

---

---

## Sumario

PRESENTACIÓN . . . . .	IX
ALESSANDRO GHIGNOLI – DANIELA ZIZI	
DI RITRADUZIONE IN RITRADUZIONE: IL LUNGO VOLO DE <i>EL HALCÓN MALTÉS</i> IN SPAGNA. . . . .	1
SIMONA COCCO	
RECOMPONER SIGNIFICADOS: PROCESOS DE TRADUCCIÓN Y MARCOS DE REFERENCIA. DE LA SEMIÓTICA A LAS TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN CUALITATIVAS . . . .	19
LLANOS GÓMEZ MENÉNDEZ	
EL LENGUAJE DE LA CONCIENCIA INFANTIL EN <i>INDUSTRIAS Y ANDANZAS DE ALFANHUÍ</i> . . . . .	31
GABRIELLA CAMBOSU	
JUAN RULFO IN ITALIANO. UN LINGUAGGIO LETTERARIO-TRADUTTIVO . . . . .	49
ALESSANDRO GHIGNOLI	
LA ORALIDAD TRAICIONADA. TRANSCRIPCIÓN Y TRADUCCIÓN EN LA POESÍA ORAL IMPROVISADA. . . . .	79
DANIELA ZIZI	
LA INTERPRETACIÓN DE LENGUAS: ORALIDAD Y ESCRITURA . . . . .	103
MARÍA GRACIA TORRES DÍAZ	
ORALIDAD Y ESCRITURA EN LA INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA: LA AGENCIA DEL INTÉRPRETE. . . . .	125
SIMO K. MÄÄTTÄ	
BIOGRAFÍAS . . . . .	137